

# Experiment Schwarmintelligenz

Workshop zur Lösung von TEI-Markup-  
Fragen in der digitalen Edition von Peter  
Handkes Notizbüchern

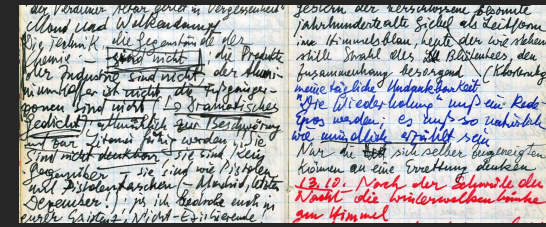
der Verdinner klar geriet in Vergessenheit  
Mond und Welkenau  
Die Technik, die Gegenstände der  
Chemie - ~~sind nicht~~; die Produkte  
der Industrie sind nicht, der Humi-  
nunkoffer ist nicht, die Fußgänger-  
ponen sind nicht (19 dramatisches  
Geschehen), allmählich zur Beschränkung  
mit der Litanei fertig werden. Sie  
sind nicht denkbar, sie sind kein  
Gegenüber - sie sind wie Pistolen  
und Pistolenfächer (Mord, letzter  
Dezember!), ja ich befinde mich in  
eurer Existenz, Nicht-Existierende!

gestern der verschlossene Besondere  
jahrhundertalte Sichel als Leitform  
im Himmelsblau, heute der wie stehend  
stille Strahl des Blüthenbees, den  
Zusammenhang besorgend (Klosterz.)  
meine tägliche Undankbarkeit  
"Die Wiederholung" auf ein Rede-  
Epos werden; es muß so natürlich  
wie unendlich erzählt sein  
Nur die ~~Sich~~ sich selber zugeneigten  
können an eine Errettung denken  
**13. 10. Nach der Schwüle der  
Nacht die Winterwelkenbrinke  
am Himmel**

Peter Handke Notizbücher. Digitale Edition

<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

# Ablauf



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

---

9.30 Begrüßung

9.35 Einführung in das Projekt

10.00 Vorstellungsrunde der Teilnehmer\*innen

10.10 Diskussionsimpuls: Abbildungen, Orte

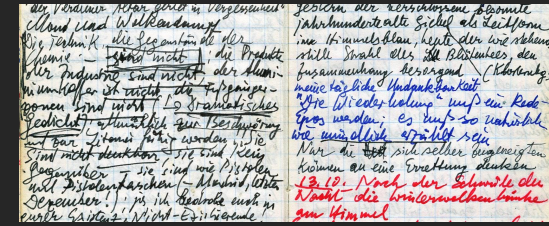
*10.50 Pause*

11.10 Diskussionsimpuls: Vielsprachigkeit, Zitate, Intertextualität

12.00 Abschlussdiskussion, Ausblick

*12.30 Ende*

# Einführung in das Projekt



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

---

Einführung in das Material

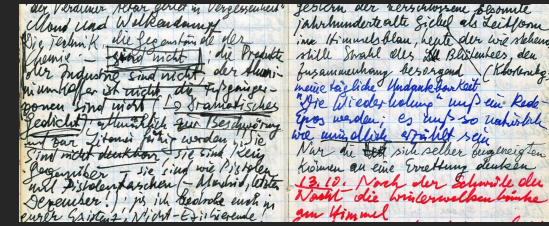
*Ulrich von Bülow*

Vorstellung der technischen Arbeitsumgebung

*Christoph Steindl*

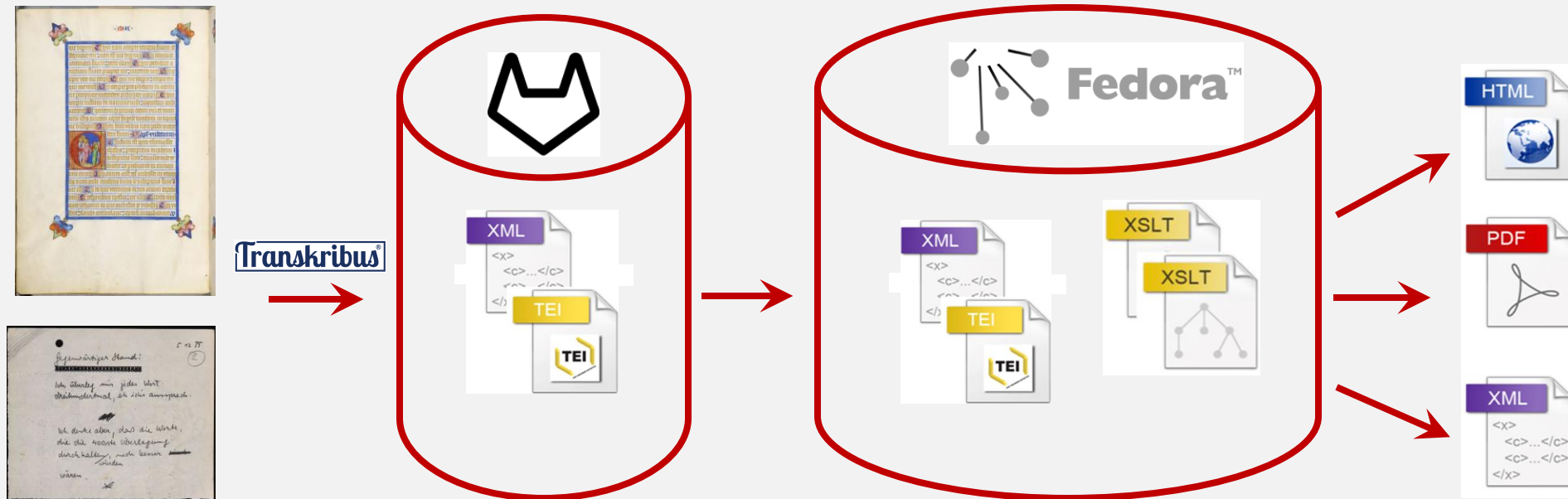


# Technische Arbeitsumgebung

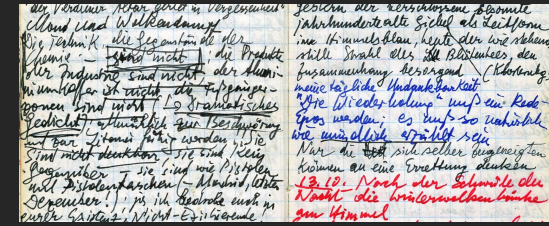


<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Nachhaltige Infrastruktur für digitale Editionen an der Österreichischen Nationalbibliothek



# Technische Arbeitsumgebung



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Zweistufige Auszeichnung des Texts

### 1. Transkription des Texts mit Transkribus

- Automatische Layouterkennung
- Definition von Zonen im Digitalisat über Koordinaten
- Keine Handschriftenerkennung
- Flache Auszeichnung

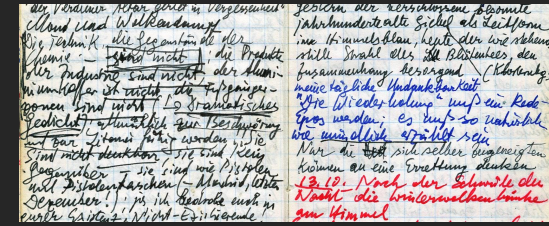


### 2. Manuelle Nachbearbeitung

- Verlinkung von Entitäten
- Kommentierung
- Semantische Annotation
- Beschreibung von Bildern



# Technische Arbeitsumgebung

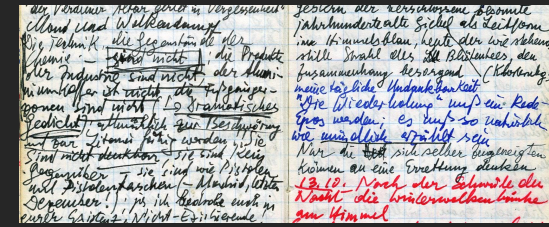


<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## TEI Schema

- Basisschema für alle Editionen in der Infrastruktur
- Projektspezifische Erweiterungen
- Separates Schema für redaktionelle Texte und editorische Inhalte

# Technische Arbeitsumgebung

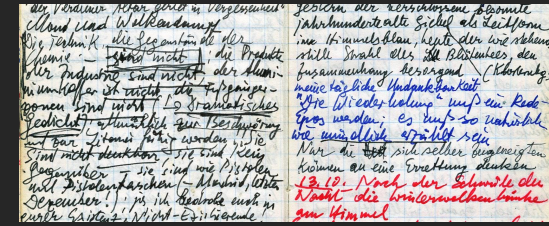


<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Register

- Register werden als Dateien im Repository abgelegt
- Semi-automatische Anreicherung (GND für Personen, Geonames für Orte)
- Registertypen z.B.
  - Personen via `<listPerson>`
  - Orte via `<listPlace>`
  - Institutionen via `<listOrg>`
  - Werke via `<listBibl>`
- Auszeichnung von Entitäten nach Schema  
`<rs ref="#PersonA" type="person">`
- Registerdatei wird via `xi:include` in der Transkriptionsdatei verknüpft

# Vorstellungsrunde



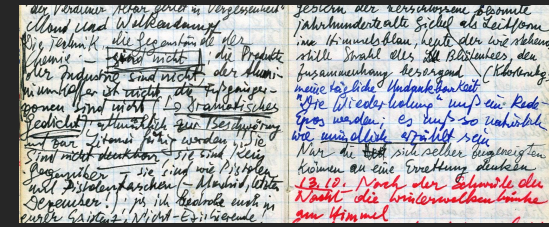
<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

Welches Thema interessiert mich am meisten?

- Abbildungen
- Orte
- Vielsprachigkeit
- Zitate
- Intertextualität



# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Vorschlag

<facsimile>

<surface xml:id="page">

<zone xml:id="regentropfen" ulx="" uly="" lrx="" lry="">

<!-- Koordinaten werden aus Transkribus importiert -->

</zone>

</surface>

</facsimile>

---

<text>

<body>

<!--...-->

<figure facs="#regentropfen">

<figDesc resp="#editor">Abklatsche von Regentropfen, die auf der gegenüberliegenden Seite die schwarze Stiftintte verwischt haben</figDesc>

<label>Der Regen in der Nacht,</b/>

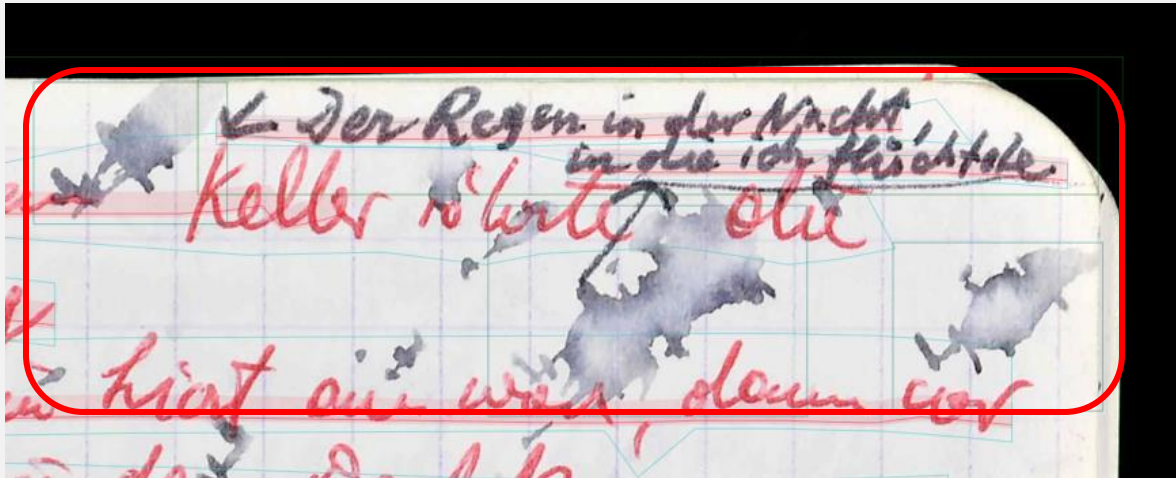
in die ich flüchtete</label>

</figure>

<!--...-->

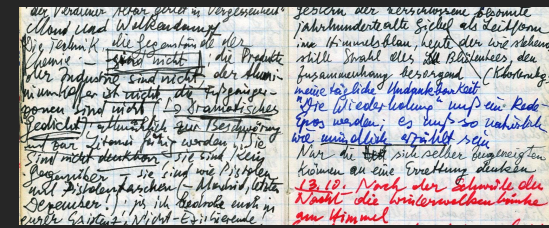
</body>

</text>

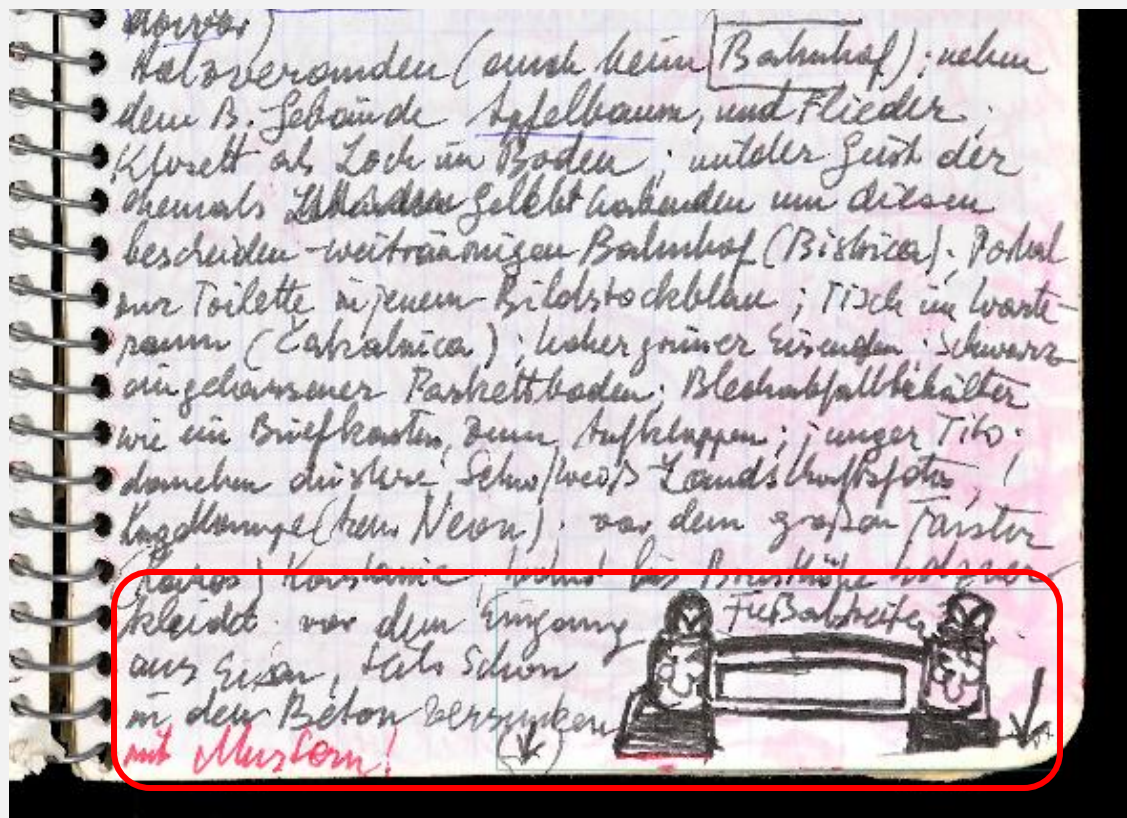


DLA, A: Handke, NB 003, p. 47

# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 015, p. 133

## Vorschlag

<text>

<body>

<!--...-->

(Karos) Kastanie; Wand bis Brusthöhe Holzver-<b break="no"/>

kleidet; <seg id="fussabstreifer\_description">vor dem Eingang <seg id="fussabstreifer\_Label">Fußabstreifer</seg>

<figure facs="#fussabstreifer\_image">

<figDesc resp="#editor">Fußabstreifer, der von PH gezeichnet und im nebenstehenden Text beschrieben wurde</figDesc>

<figDesc resp="#PH" ref="#fussabstreifer\_description"/>

<label ref="#fussabstreifer\_Label"/>

</figure><lb/>

aus Eisen, teils schon<lb/>

in den Beton versunken<lb/>

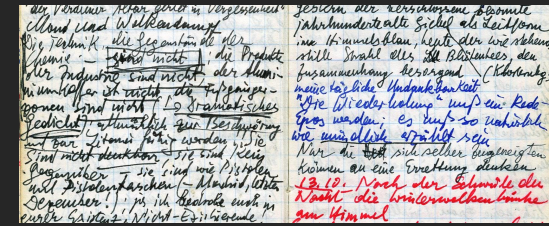
mit Mustern!</seg><lb/>

<!--...-->

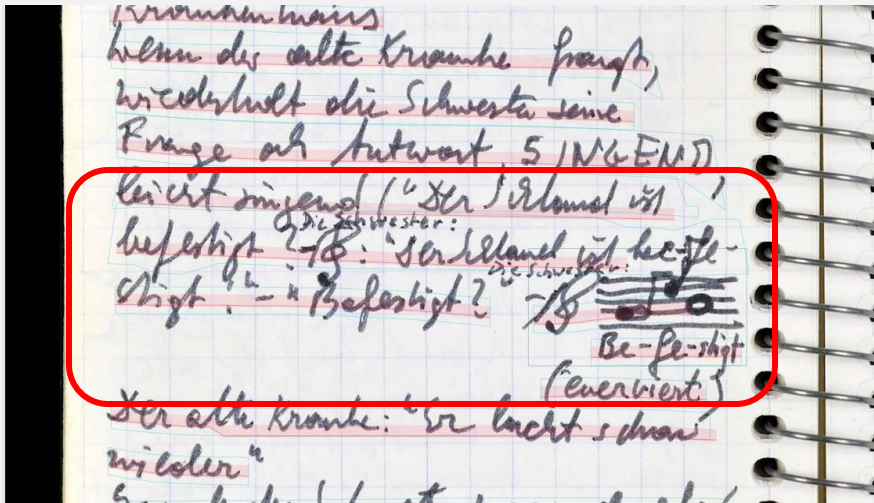
</body>

</text>

# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 003, p. 82

## Vorschlag

<text>

<body>

<!--...-->

Wenn der alte Kranke fragt, <lb/>

wiederholt die Schwester seine <lb/>

Frage als Antwort SINGEND, <lb/>

leicht singend ("Der Schlauch ist <lb/>

befestigt? – Die Schwester: ☐ : "Der Schlauch ist be-fe- <lb break="no"/>

stigt!" – "Befestigt?" – <figure facs="#gesang">

<label>Die Schwester:</label><lb/>

<notatedMusic>

<desc></desc>

</notatedMusic><lb/>

<label>Be-fe-stigt</label><lb/>

<label>(enerviert)</label><lb/>

</figure><lb/>

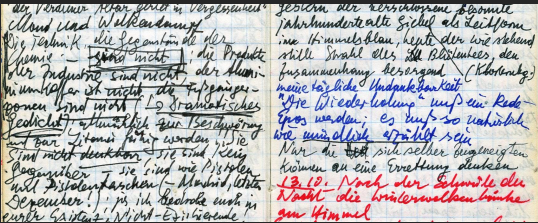
Der alte Kranke: "Er lacht schon <lb/>  
wieder" <lb/>

<!--...-->

</body>

</text>





<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

# Abbildungen

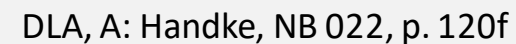
—

<!--MEI-Codiervorschlag von Clemens Gubsch-->

Die Schwester:

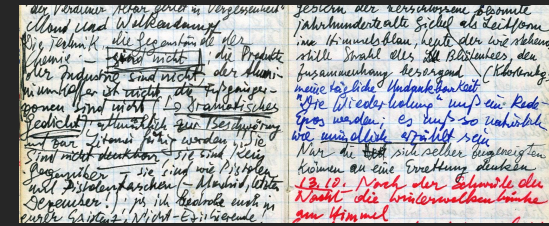
Be - fe - stigt

```
<mdiv>
  <score>
    <scoreDef meter.count="6" meter.unit="4" meter.form="invis">
      <staffGrp>
        <staffDef clef.line="2" clef.shape="G" key.mode="major" key.sig="0" lines="5" n="1"/>
      </staffGrp>
    </scoreDef>
    <section>
      <measure n="1" metcon="false" right="invis">
        <staff n="1">
          <layer n="1">
            <note dur="4" oct="4" pname="g" stem.dir="up">
              <verse n="1">
                <syl con="d" wordpos="i">Be</syl>
              </verse>
            </note>
            <note dur="4" oct="5" pname="d" stem.dir="down">
              <verse n="1">
                <syl con="d" wordpos="m">fe</syl>
              </verse>
            </note>
            <note dur="1" oct="4" pname="a" stem.dir="up">
              <verse n="1">
                <syl wordpos="t">stigt</syl>
              </verse>
            </note>
          </layer>
        </staff>
        <dir staff="1" layer="1" tstamp="0" place="above">Die Schwester:</dir>
      </measure>
    </section>
  </score>
</mdiv>
```





# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Vorschlag

```
<text>

<body>

<!--...-->

  <seg xml:id="gespalten">der<rs ref="#Dobratsch" subtype="visited"
type="place">Dobratsch</rs> als gespalten Berg</seg><lb/>

  <seg xml:id="nebel">der Nebelstreifen auf halber Höhe, sehr<lb/>

  lang durch den Talraum gezogen, bis in<lb/>

  den Sonnenuntergangstreifen hinein</seg><lb/>

<!--...-->

  <seg xml:id="schuetterwald">“Schütterwald“: am<rs ref="#Dobratsch"
subtype="visited" type="place">Dobratsch</rs>-Ab=<lb break="no"/>

  sturz</seg><lb/>

<!--...-->

<seg xml:id="einschichtig">(“einschichtig im Wald“)</seg><lb/>

  <figure xml:id="dobratsch_zeichnung_mit_beschriftung">

    <figDesc resp="#editor">St. Magdalenkapelle mit Dobratsch, die von
PH gezeichnet wurde</figDesc>
```

```
<figDesc resp="#PH" ref="#gespalten">

<figDesc resp="#PH" ref="#nebel">

<figDesc resp="#PH" ref="#schuetterwald">

<label ref="#einschichtig"/>

<figDesc resp="#PH">St. Magdalenkapelle mit<lb/>

  <rs ref="#Dobratsch1980"
type="event"><rs ref="#Dobratsch" subtype="visited"
type="place">Dobratsch</rs>, <date when="1980-09-06">6. September
1980</date></rs></figDesc><lb/>

  <label>(“Kanzel“)</label>

  <label>“böse Gräben“<lb/>

  (1-3h)</label>

  <figure facs="#dobratsch_zeichnung" ana="">

    <label>“Kanzel“</label>

  </figure>

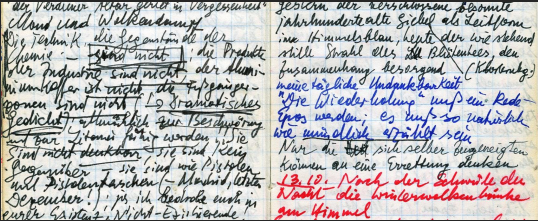
</figure>

<!--...-->

</body>

</text>
```

# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

<!--in einer weiteren Datei werden Orte erfasst (Ortsregister)-->

<text>

<body>

<listPlace>

<place xml:id="Dobratsch" type="mountain">

<placeName>

<placeName>Dobratsch</placeName>

</placeName>

<location>

<geo decls="#GN" cert="high">xxxx</geo>

<address cert="high">

<country>Österreich</country>

</address>

</location>

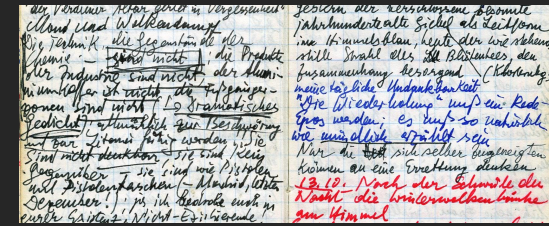
</place>

<listPlace>

</body>

</text>

# Abbildungen



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

<!--in einer weiteren Datei werden die Ortsaufenthalte / Reisesstationen /  
... als Ereignisse erfasst-->

<text>

<body>

<listEvent>

<event type="stay" when="1980-09-06"  
where="#Dobratsch" xml:id="Dobratsch1980">

<label>Aufenthalt am Dobratsch im Jahr 1980</label>

<note>Im Jahr 1980 hielt sich PH von ... bis ... am Dobratsch auf. Im  
Rahmen dieses Aufenthalts fertigte er <rs  
ref="#dobratsch\_zeichnung\_mit\_beschriftung">eine Zeichnung des  
Dobratsch</rs> an.</note>

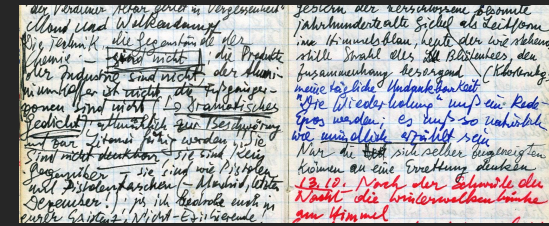
</event>

</listEvent>

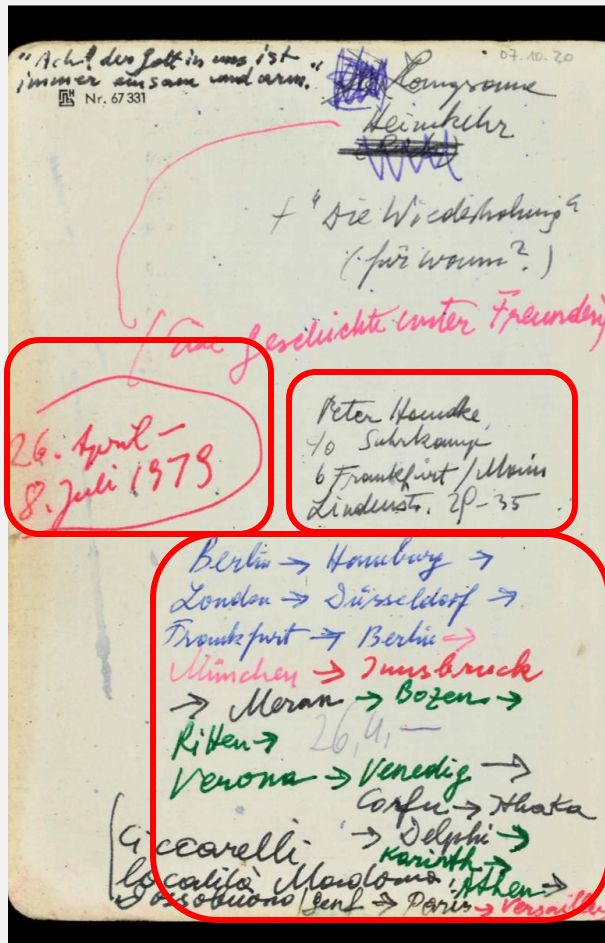
</body>

</text>

# Orte



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 020, p. 2

## Vorschlag

<text>

<body>

<!--...-->

<title><title xml:id="LHnotizbuch1979" type="main"><rs ref="#LH" subtype="written" type="work">Langsame</lb/>

Heimkehr</rs></title></lb/>

+ <title type="main">"<rs ref="#DW" subtype="written" type="work">Die Wiederholung</rs>"</title></lb/>

(für wann?)</lb/>

<title ref="#LHnotizbuch1979" type="sub">(Eine Geschichte unter Freunden)</title></title></lb/>

<dateline><date from="1979-04-26">26. April</date>-</lb/>

<date to="1979-07-08">8. Juli 1979</date></dateline></lb/>

<!--der Umgang mit TitelIn ist ein vorläufiger Vorschlag-->

<address>Peter Handke</lb/>

c/o <rs ref="#Suhrkamp" subtype="address" type="org">Suhrkamp</rs></lb/>

6 Frankfurt/Main</lb/>

Lindenstr. 29-35</address></lb/>

<rs ref="#Berlin1979" type="event"><rs ref="#Berlin" subtype="visited" type="place">Berlin</rs></rs> → <rs ref="#Hamburg1979" type="event"><rs ref="#Hamburg" subtype="visited" type="place">Hamburg</rs></rs> → </lb/>

<!--...-->

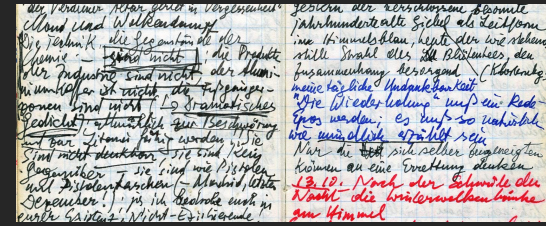
<rs ref="#Korfu1979" type="event"><rs ref="#Kerkyra" subtype="visited" type="place">Corfu</rs></rs> → <rs ref="#Ithaka1979" type="event"><rs ref="#Ithaki" subtype="visited" type="place">Ithaka</rs></rs></lb/>

<!--...-->

</body>

</text>

# Orte



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Vorschlag

<!--

in einer weiteren Datei werden die Ortsaufenthalte / Reisestationen  
/ ... als Ereignisse erfasst (event) -->

<text>

<body>

<listEvent>

<event type="stay" when="1979"  
where="#Berlin" xml:id="Berlin1979">

<label>Aufenthalt in Berlin im Jahr 1979</label>

<note>Im Jahr 1979 hielt sich PH von ... bis ... in Berlin auf.  
Er besuchte ... und machte Notizen über ...</note>

</event>

<event type="stay" when="1979"  
where="#Hamburg" xml:id="Hamburg1979">

<label>Aufenthalt in Hamburg im Jahr 1979</label>

<note>Im Jahr 1979 hielt sich PH von ... bis ... in Hamburg auf. Er  
besuchte ... und machte Notizen über ...</note>

</event>

<event type="stay" when="1979" where="#Kerkyra" xml:id="Korfu1979">

<label>Aufenthalt auf Korfu im Jahr 1979</label>

<note>Im Jahr 1979 hielt sich PH von ... bis ... auf Korfu auf. Er  
besuchte ... und machte Notizen über ...</note>

</event>

<event type="stay" when="1979" where="#Ithaki" xml:id="Ithaka1979">

<label>Aufenthalt auf Ithaka im Jahr 1979</label>

<note>Im Jahr 1979 hielt sich PH von ... bis ... auf Ithaka auf. Er  
besuchte ... und machte Notizen über ...</note>

</event>

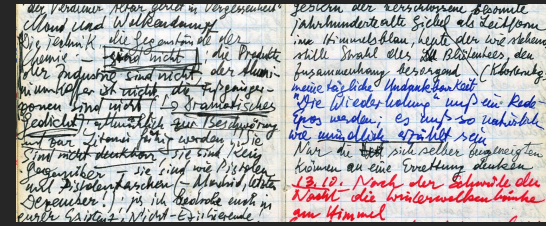
</listEvent>

</body>

</text>



# Orte



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

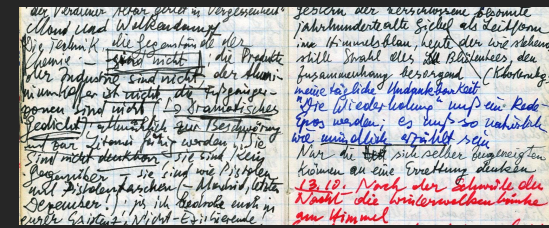
## Vorschlag

```
<text>
  <body>
    <listPlace>
      <place xml:id="Berlin" type="settlement">
        <placeName type="Handkespelling" xml:lang="de">Berlin</placeName>
        <location>
          <geo decls="#GN " cert="high">xxxx</geo>
          <address cert="high">
            <settlement type="city">Berlin</settlement>
            <country>Deutschland</country>
          </address>
        </location>
      </place>
      <place xml:id="Venezia" type="settlement">
        <placeName>
          <placeName xml:lang="it">Venezia</placeName>
          <addName type="Handkespelling" xml:lang="de">Venedig</addName>
        </placeName>
        <location>
          <geo decls="#GN " cert="high">xxxx</geo>
          <address cert="high">
            <settlement type="city">Venedig</settlement>
            <country>Italien</country>
          </address>
        </location>
      </place>
    </listPlace>
  </body>
</text>
```

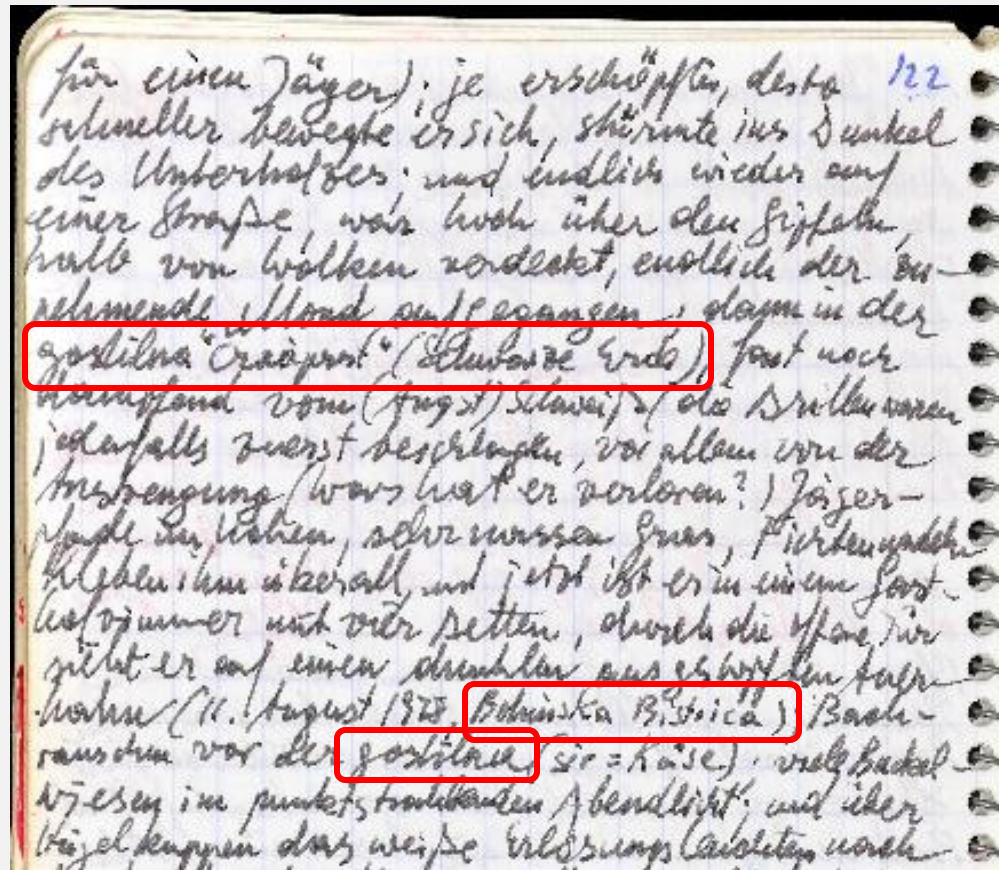
```
<place xml:id="Kerkyra" type="island">
  <placeName>
    <placeName xml:lang="gr">Κέρκυρα</placeName>
    <addName xml:lang="de">Korfu</addName>
    <addName type="Handkespelling">Corfu</addName>
  </placeName>
  <location>
    <geo decls="#GN" cert="high">xxxx</geo>
    <address cert="high">
      <region type="island">Korfu</region>
      <country>Griechenland</country>
    </address>
  </location>
</place>
```

```
<!--...-->
  <listPlace>
    </body>
</text>
```

# Orte



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 015, p. 128

## Vorschlag

<text>

<body>

<!--...-->

nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>

<rs ref="#CrnaPrst" subtype="visited" type="org">gostilna "Črna prst"</rs> (schwarze Erde), fast noch<lb/>

dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen waren<lb/>

<!--...-->

sieht er auf einen dunklen ausgestopften Auer<lb break="no"/>

hahn <rs ref="#BohBis1987" type="event">(11. August 1978, <rs ref="#BohinjskaBistrica" subtype="visited" type="place">Bohinjska Bistrica</rs></rs>; Bach-<lb break="no"/>

rauschen vor der <rs ref="#CrnaPrst" subtype="visited" type="org">gostilna</rs> (sir = Käse); viele Buckel<lb break="no"/>

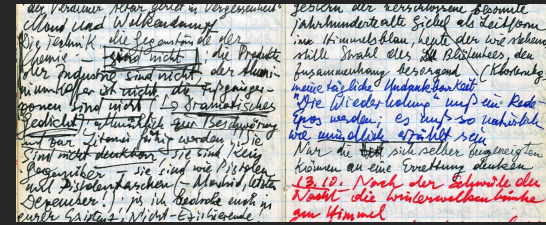
wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und über<lb/>

<!--...-->

</body>

</text>

# Orte



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

## Vorschlag

<!--in einer weiteren Datei werden Orte / Städte erfasst (place) -->

<encodingDesc>

<geoDecl xml:id="GN">Geonames</geoDecl>

</encodingDesc>

<text>

<body>

<listPlace>

<place xml:id="BohinjskaBistrica" type="settlement">

<placeName>

<placeName xml:lang="sl">Bohinjska Bistrica</placeName>

<addName xml:lang="de">Wochein Feistritz</addName>

<addName type="Handkespelling">Bohinska Bistrica</addName>

</placeName>

<location>

<geo decls="#GN " cert="high">1.2000 3.40000</geo>

<address cert="high">

<settlement type="city">Wochein Feistritz</settlement>

<country>Slowenien</country>

<postCode>4264</postCode>

</address>

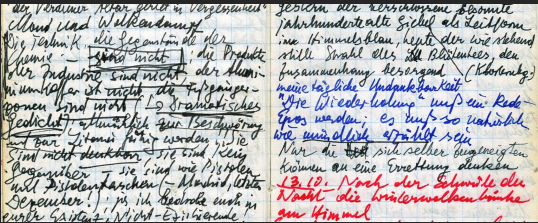
</location>

</place>

<listPlace>

</body>

</text>



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

# Orte

## Vorschlag

<!--in einer weiteren Datei werden Organisationen, Einrichtungen, “menschgemachte” Orte erfasst (org) -->

<text>

<body>

<listOrg>

<org xml:id="CrnaPrst" type="inn">

<orgName>

<orgName xml:lang="sl">gostilna "Črna prst"</orgName>

Schwarze Erde<addName type="translated" xml:lang="de" resp="#PH">Gasthaus</addName>

</orgName>

<location>

<geo decls="#GN" cert="high">1.2000 3.40000</geo>

<address cert="high">

<settlement ref="#BohinjskaBistrica">Wochein Feistritz</settlement>

<country>Slowenien</country>

<postCode>4264</postCode>

</address>

</location>

</org>

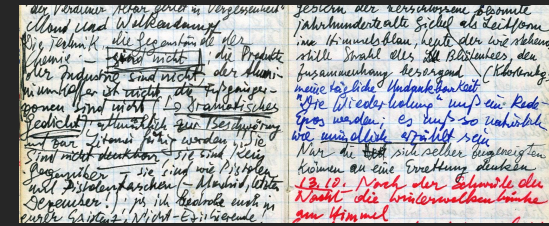
<listOrg>

</body>

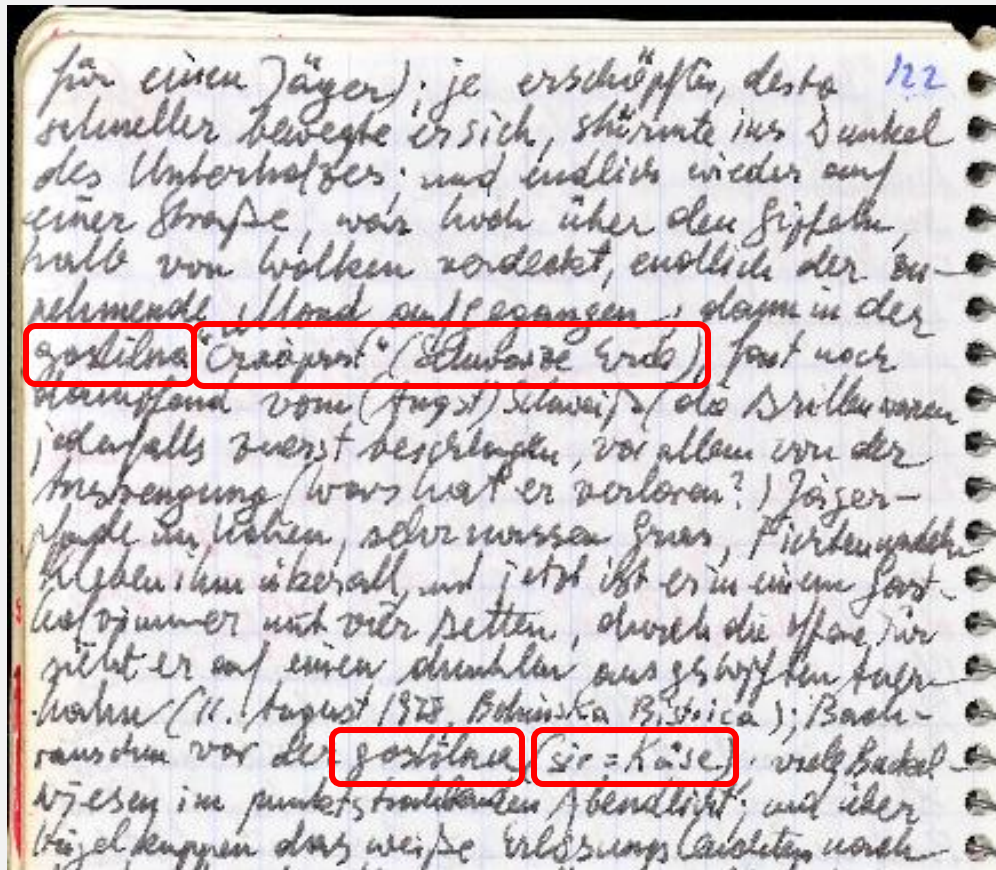
</text>



# Vielsprachigkeit



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 015, p. 128

## Vorschlag 1

<text>

<body>

<!--...-->

nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>

<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign><entryFree>"<cit type="translation" xml:lang="sl">Crna prst</cit>"  
(<orth>schwarze Erde</orth>)</entryFree>, fast noch<lb/>

dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen waren<lb/>

<!--...-->

rauschen vor  
der<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<entryFree><cit type="translation" xml:lang="sl">šir</cit>=<orth>Käse</orth></entryFree>);  
viele Buckel-<lb break="no"/>

wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und über<lb/>

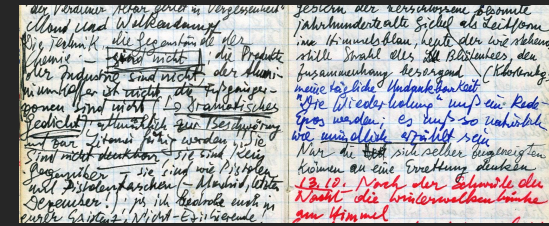
<!--...-->

</body>

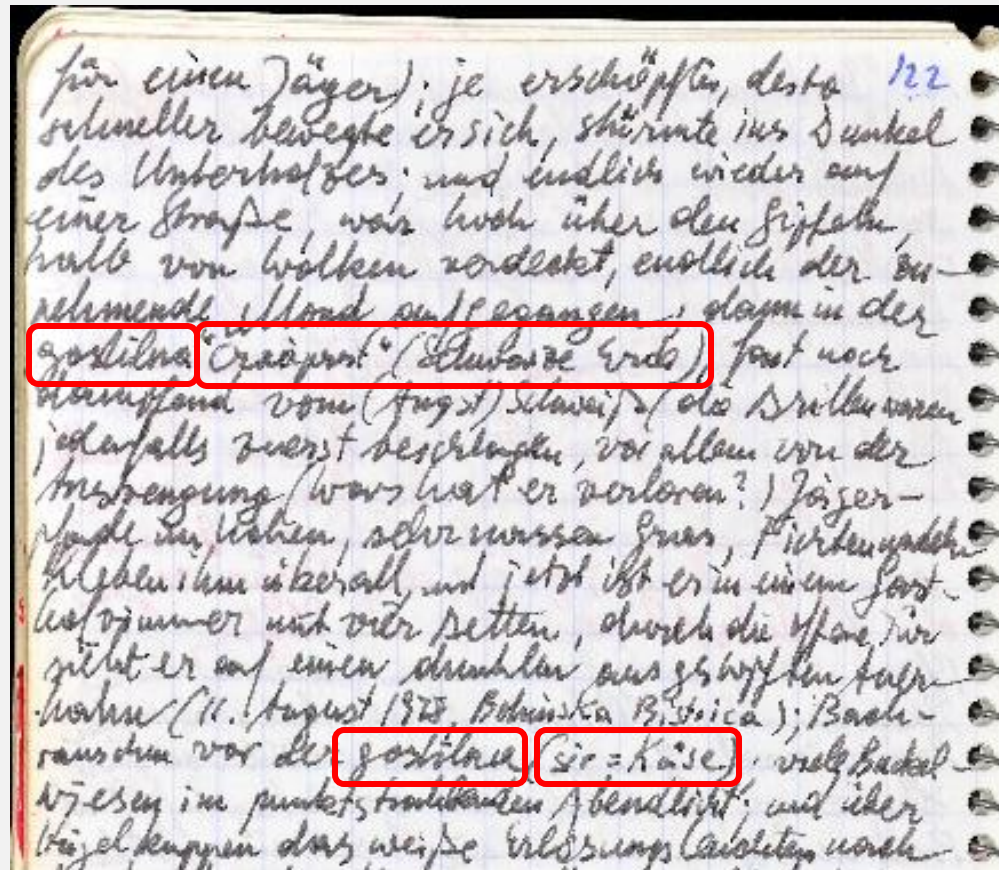
</text>



# Vielsprachigkeit



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 015, p. 128

## Vorschlag 2

<text>

<body>

<!--...-->

nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>

<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> "<mentioned xml:id="abc"> c" xml:lang="sl">Crna prst</mentioned>" (<gloss target="#abc">schwarze Erde</gloss>), fast noch<lb/>

dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen waren<lb/>

<!--...-->

rauschen vor  
der<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<mentioned xml:id="xyz"> z" xml:lang="sl">sir</mentioned> = <gloss target="#xyz">Käse</gloss>); viele Buckel<lb break="no"/>

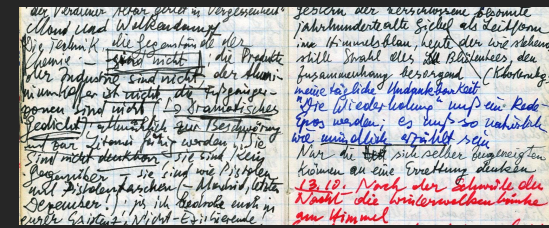
wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und über<lb/>

<!--...-->

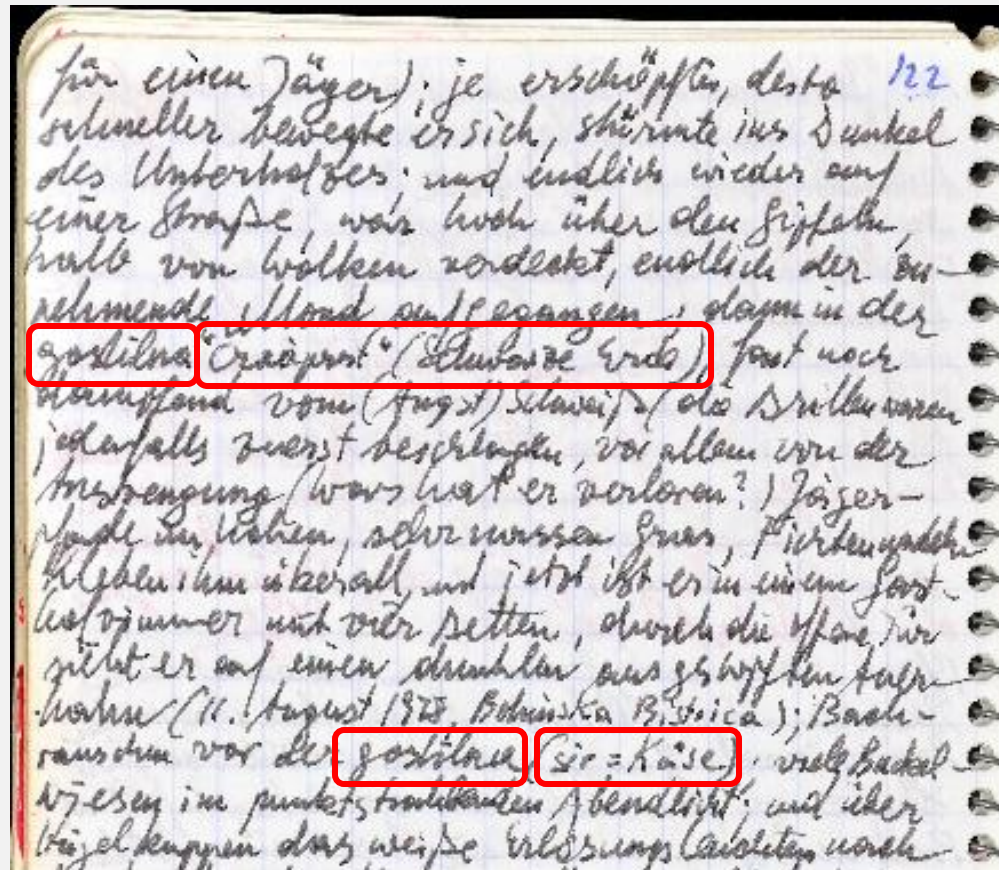
</body>

</text>

# Vielsprachigkeit



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



DLA, A: Handke, NB 015, p. 128

## Vorschlag 3

<text>

<body>

<!--...-->

nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>

<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign><seg type="vocab"><foreign xml:lang="sl">Crna prst</foreign>" (schwarze Erde)</seg>, fast noch<lb/>

dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen waren<lb/>

<!--...-->

rauschen vor  
der<foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<seg type="vocab"><foreign xml:lang="sl">sir</foreign>= Käse</seg>); viele  
Buckel-<lb break="no"/>

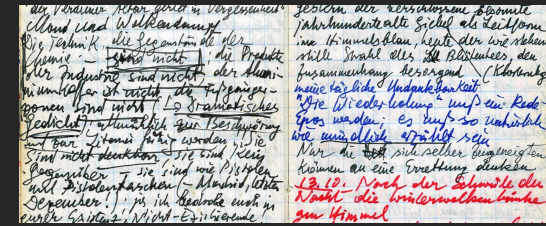
wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und über<lb/>

<!--...-->

</body>

</text>




<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

# Vielsprachigkeit

## Vorschlag 1

```
<text>
  <body>
    <!--...-->
      nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>
      <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign><entryFre
e>"<cit type="translation" xml:lang=
"sl">Črna prst</cit>"
(<orth>schwarze Erde</orth>)</entryFree>, fast noch<lb
/>
      dampfend vom (Angst)Schweiß (die
Brillen waren<lb/>
    <!--...-->
      rauschen vor
der <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<entryFre
e><cit type="translation" xml:lang=
"sl">sir</cit> = <orth>Käse</orth></entryFree>); viele
Buckel-<lb break="no"/>
      wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und
über<lb/>
    <!--...-->
  </body>
</text>
```

## Vorschlag 2

```
<text>
  <body>
    <!--...-->
      nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>
      <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> "<mentioned xm
l:id="abc" xml:lang="sl">Črna prst</mentioned>" (<gloss
target="#abc">schwarze Erde</gloss>), fast noch<lb/>
      dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen waren<lb/>
    <!--...-->
      rauschen vor
der <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<mentioned xml:
id="xyz" xml:lang="sl">sir</mentioned> = <gloss
target="#xyz">Käse</gloss>); viele Buckel-<lb break="no"/>
      wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und über<lb/>
    <!--...-->
  </body>
</text>
```

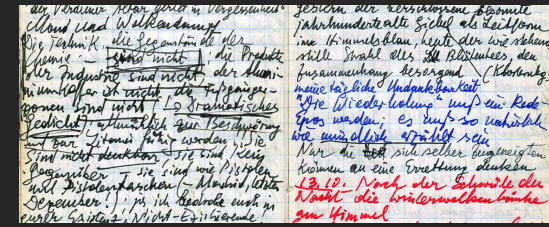
## Vorschlag 3

```
<text>
  <body>
    <!--...-->
      nehmende Mond aufgegangen; dann in der<lb/>
      <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> <seg typ
e="vocab"><foreign xml:lang="sl">Črna prst</foreign>"
(schwarze Erde)</seg>, fast noch<lb/>
      dampfend vom (Angst)Schweiß (die Brillen
waren<lb/>
    <!--...-->
      rauschen vor
der <foreign xml:lang="sl">gostilna</foreign> (<seg typ
e="vocab"><foreign xml:lang="sl">sir</foreign> =
Käse</seg>); viele Buckel-<lb break="no"/>
      wiesen im punktstrahlenden Abendlicht; und
über<lb/>
    <!--...-->
  </body>
</text>
```

<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



# Vielsprachigkeit

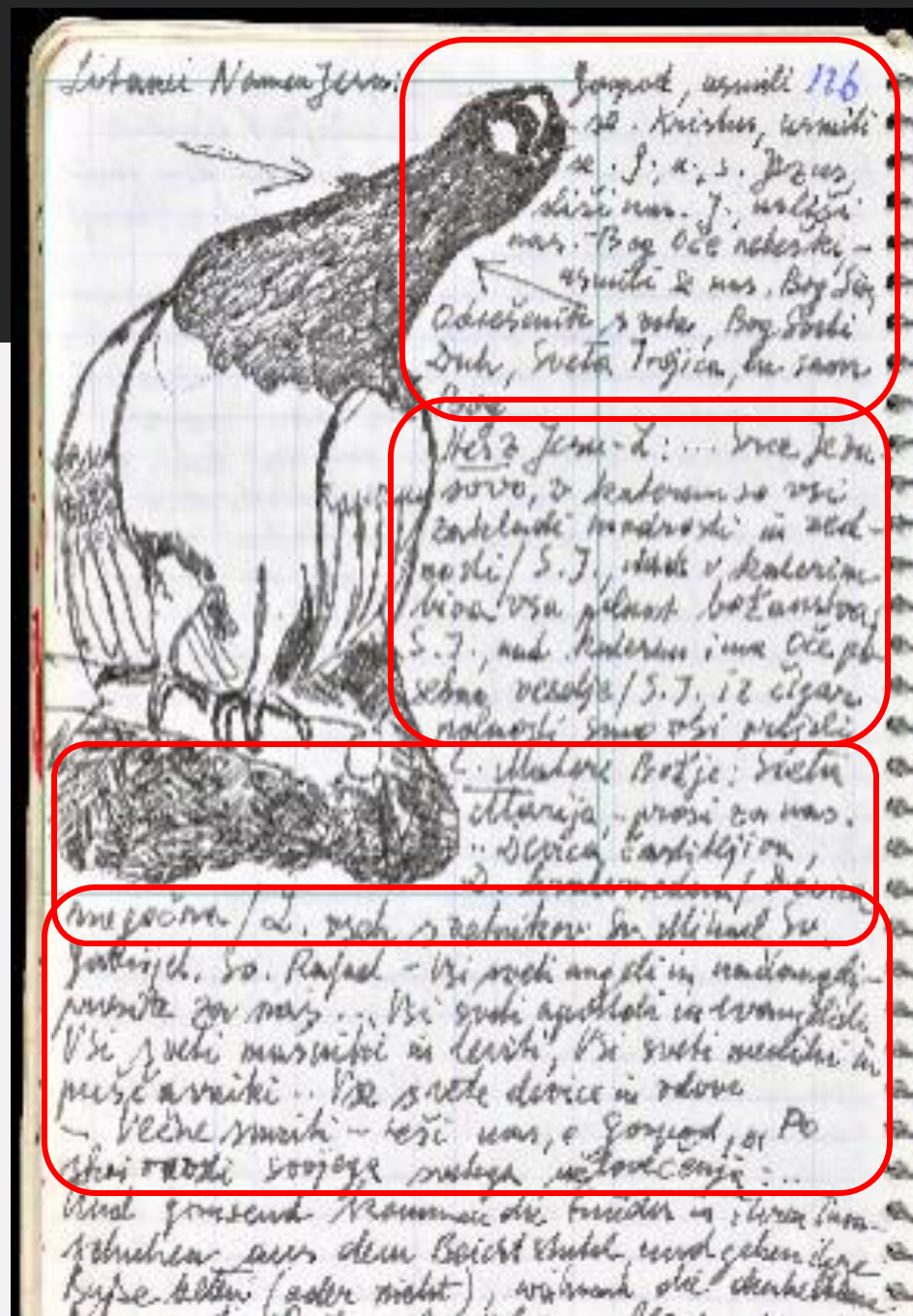


<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

```
<text>
  <body>
<!--...-->
    <div type="dictionary">
<!-- mögliche Alternative zu div: floatingText? -->
      <entryFree><orth xml:lang="fr">boutarde</orth>–<cit type="translation">Geistesblitz</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">morne</orth><cit type="translation">trübe</cit>, <cit type="translation">düstere</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">morose</orth><cit type="translation">griesgrämig</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">pandore</orth></entryFree> <entryFree><orth xml:lang="fr">flic</orth></entryFree><lb/>
<!-- pandore und flic sind französische Synonyme – was tun? -->
      <entryFree><orth xml:lang="fr">un brin</orth><cit type="translation">ein bisschen</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">insolence</orth><cit type="translation">Frechheit</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">dèsabusé</orth><cit type="translation">blasiert</cit></entryFree><lb/>
      <entryFree><orth xml:lang="fr">fringale</orth>=<lb/>
      <cit type="translation">Heißhunger</cit></entryFree><lb/>
    </div>
    <div type="?">
      aus Sorge, daß sonst<lb/>
<!--...-->
    </div>
<!--...-->
  </body>
</text>
```



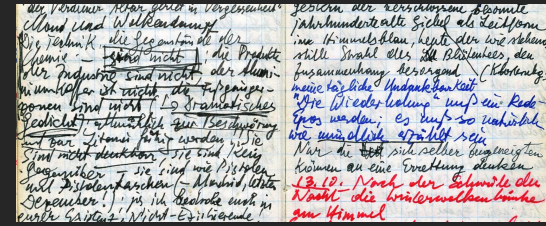
# Zitate



1. Ich wünsche, daß alle in der Welt  
 durch das Licht der Wissenschaft  
 zum Tugend und Glückseligkeit  
 kommen. ~~Ich~~ <sup>Ich</sup> möchte, daß die Produkte  
 der Natur nicht so leicht zu verderben  
 und umkommen, als sie jetzt zu tun  
 scheinen. Ich möchte, daß die  
 Götter nicht so leicht zu beleidigen  
 sind, als sie jetzt zu sein scheinen.  
 Ich möchte, daß die Menschen  
 nicht so leicht zu verführen  
 und zu verderben sind, als sie  
 jetzt zu sein scheinen. Ich möchte,  
 daß die Welt nicht so leicht zu  
 verderben und zu zerstören sei, als  
 sie jetzt zu sein scheint.

<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

# Zitate

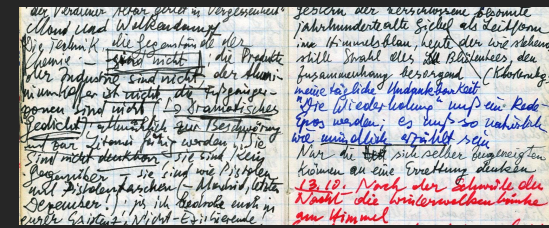


<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

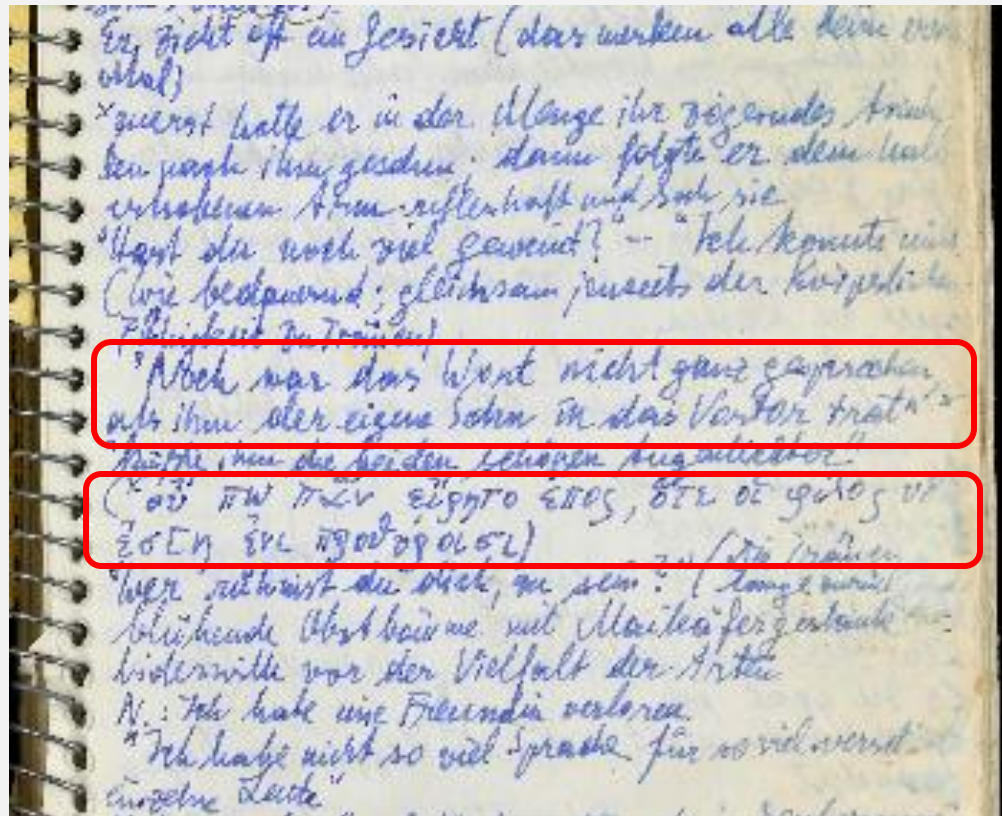
```
<text>
  <body>
<!--...-->
    <cit><ref><rs ref="#Litanei_Name_Jesu_slo" subtype="quoted" type="bibl">Litanei Namen Jesu:</rs></ref><lb/>
<!--andere mögliche subtypes: "mentioned"-->
    <quote xml:lang="sl">Gospod, usmili<lb/>
    se. Kristus, usmili<lb/>
<!--...-->
    Duh, Sveta Trojica, en sam<lb/>
    Bog</quote></cit><lb/>
    <cit><ref><rs ref="#Litanei_Herz_Jesu_slo" subtype="quoted" type="bibl">Herz Jesu-L</rs></ref>: <quote xml:lang="sl"><lg><l>... Srce Jezu<lb break="no"/>
    sovo, v katerem so vsi<lb/>
    zakladi modrosti in ved<lb break="no"/>
    nosti</l>/<l>
<!--...-->
    polnosti smo vsi prejeli</l></lg></quote></cit><lb/>
    <cit><ref><rs ref="#Litanei_Mutter_Gottes_slo" subtype="quoted" type="bibl">L. Matere Božje</rs></ref>: <quote xml:lang="slo">Sveta<lb/>
<!--...-->
    mogočna</quote></cit> / <cit><ref><rs ref="#Litanei_alle_Heiligen_slo" subtype="quoted" type="bibl">L. vseh svetnikov</rs></ref>: <quote xml:lang="sl">Sv. Mihael,
Sv.<lb/>
    Gabrijel, Sv. Rafael – vsi sveti angeli in nadangeli –<lb/>
<!--...-->
    – Večne smriti – reši nas, e Gospod, .. Po<lb/>
    skrivnosti svojega svetega učlovečenja:..</quote></cit><lb/>
    Und grinsend kommen die Kinder in ihren Turn-<lb break="no"/>
<!--...-->
  </div>
<!--...-->
  </body>
</text>
```



# Zitate



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>



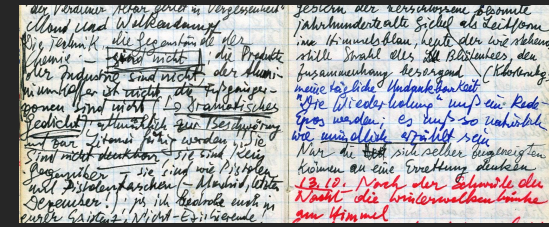
DLA, A: Handke, NB 015, p. 5

```
<text>
  <body>
<!--...-->
  <cit type="reading" source
="#odyssee">"<quote xml:id="odysseeDe1">Noch war das Wort nicht
ganz gesprochen,</lb/>
  als ihm der eigene Sohn in das Vortor trat</quote>"</cit> x </lb/>
  <cit type="reading" source="#odyssee">"<quote>küßte ihm die
beiden schönen Augenlichter</quote>"</cit> </lb/>
  <cit type="reading" source="#odyssee">(x <quote xml:lang="grc"
sameAs="#odysseeDe1">οὐ πω πᾶν εἶρητο ἔπος, ὅτε οἱ φίλος υἱὸς</lb/>
  ἔσθη ἐνὶ προθύροισι</quote>)</cit></lb/>
<!--...-->
  </body>
</text>
```

<!--in einer weiteren Datei werden bibliographische Einträge erfasst (bibl)-->

```
<listBibl>
  <biblStruct type="zotero-entry" subtype="quoted" xml:id="odyssee"
xml:lang="de grc" corresp="http://zotero.org/..." zotero-type="..." >
<!--...-->
  </biblStruct>
</listBibl>
```

# Intertextualität



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

Durch die Stadt gehen und auf  
alle zehn Schritte dieselben  
scheußlichen Zeitungsüberschriften  
lesen müssen (in Die linkshändige  
Frau einfügen)

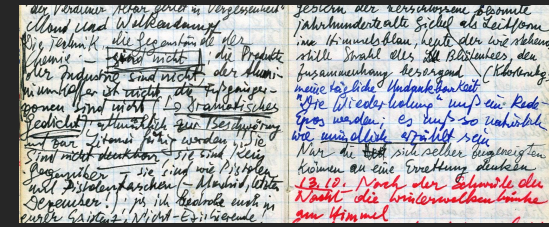
DLA, A: Handke, NB 004, p. 4f.

Die Frau und das Kind traten aus  
dem Bürohaus auf eine stille Straße,  
wo sie im grellen  
Winternachmittagslicht geblendet  
die Augen schlossen. [...] Alle paar  
Schritte war für die Abendausgabe  
einer Massenzeitung plakatiert, mit  
immer den gleichen Schlagzeilen.

(Die linkshändige Frau, S. 49)



# Intertextualität



<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>

```
<text>
  <body>
    <!--...-->
    <anchor xml:id="Z14851280X_i01a"/>Durch die
    Stadt gehen und auf alle<lb/>
      zehn Schritte dieselben
    scheußlichen<pb facs="....." n="5"/> <fw
    type="pageNum" place="top-right" resp="#PH"
    >3</fw>
      Zeitungsüberschriften lesen müssen<anchor
    xml:id="Z14851280X_i01e"/><lb/>
      (in <rs ref="#DF" subtype="written"
    type="work">Die linkshändige
    Frau</rs> einfügen)<lb/>
    <!--...-->
  </body>
</text>
```

```
<listBibl>
  <biblStruct type="book" subtype="own_work" xml:id="DF"
  corresp="http://zotero.org/...">
    <monogr>
      <title level="m">Die linkshändige Frau. Erzählung</title>
      <author><persName><forename>Peter</forename><surname>H
andke</surname></persName></author>
      <imprint>
        <date>1976</date>
        <publisher>Suhrkamp</publisher>
        <pubPlace>Frankfurt am Main</pubPlace>
      </imprint>
    </monogr>
    <noteGrp type="intertextuality">
      <note xml:id="int_DF_01" resp="#editor"
      target="range(#Z14851280X_i01a, #Z14851280X_i01e)"
      type="comment"><cit><quote>Die Frau und das Kind traten aus dem
      Bürohaus auf eine stille Straße, wo sie im grellen Winternachmittagslicht
      geblendet die Augen schlossen. [...] Alle paar Schritte war für die
      Abendausgabe einer Massenzeitung plakatiert, mit immer den gleichen
      Schlagzeilen.</quote><bibl sameAs="#DF">(Die linkshändige
      Frau, <biblScope>S. 49</biblScope></bibl></cit>
    </note>
  </noteGrp>
</biblStruct>
<!--...-->
</listBibl>
```

Vielen Dank  
für Ihre Aufmerksamkeit!

der Verdinner klar geriet in Vergessenheit  
Mond und Weltkandung  
Die Technik, die Gegenstände der  
Chemie - ~~sind nicht~~; die Produkte  
der Industrie sind nicht, der Humi-  
niumkoffer ist nicht, die Fußgänger-  
ponen sind nicht (19 dramatisches  
Geschehen), allmählich zur Beschränkung  
mit der Litanei fertig werden. Sie  
sind nicht denkbar, sie sind kein  
Gegenüber - sie sind wie Pistolen  
und Pistolenfächer (Mord, letzter  
Dezember!), ja ich belege euch in  
eurer Existenz, Nicht-Estherende.

Peter Handke Notizbücher. Digitale Edition

gestern der verschlossene Besonnte  
jahrhundertalte Sichel als Leitform  
im Himmelsblau, heute der wie stehend  
stille Strahl des Blüthenkees, den  
Zusammenhang besorgend (Klorenitzg.)  
meine tägliche Undankbarkeit  
"Die Wiederholung" auf ein Rede-  
Epos werden; es muß so natürlich  
wie unmöglich erzählt sein  
Nur die ~~Sich~~ sich selber zugeneigten  
können an eine Errettung denken  
13. 10. Nach der Schwüle der  
Nacht die Winterwolkenbrücke  
am Himmel

<https://edition.onb.ac.at/handke-notizbuecher>